

A Thesis

TRANSLATION STRATEGIES OF CULTURE-SPECIFIC ITEMS  
IN NOVEL *NEGERI 5 MENARA* INTO ENGLISH

By:

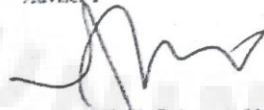
MUHAMMAD FAUZI ROMADHON MARPAUNG  
Registration Number: 8156111058

English Applied Linguistics Study Program  
Postgraduate School State University of Medan

This thesis was examined on 9<sup>th</sup> January 2018 by the Board of Examiners

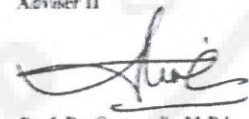
Approved by  
Adviser Commission

Adviser I



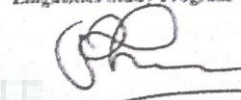
Dr. Anni Holicia Palungga, M.Hum  
NIP. 19700522 001122 2 001

Adviser II



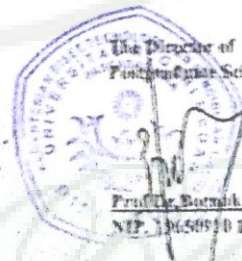
Prof. Dr. Sumarsih, M.Pd  
NIP. 19581021 198303 2 002

The Head of English Applied  
Linguistics Study Program



Dr. Rahmad Hussein, M.Ed  
NIP. 19620629 198303 1 002

The Director of  
Postgraduate School

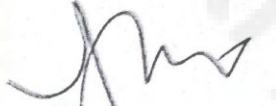


Prof. Dr. Boenah Sinaga, M.Pd  
NIP. 19650910 199102 1 001

Approval

This Thesis was examined on 9<sup>th</sup> January 2018 by the Board of Examiners  
Board of Examiners

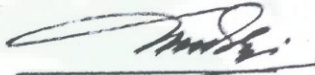
Dr. Anni Holila Pulungan, M.Hum  
NIP. 19700522 001122 2 001



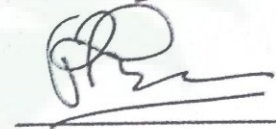
Prof. Dr. Sumarsih, M.Pd  
NIP. 19581021 198303 2 002



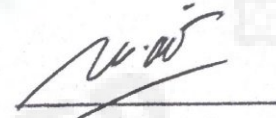
Prof. Dr. Zainuddin, M.Hum  
NIP. 19520102 198012 1 001



Dr. Rahmad Husein, M.Ed  
NIP. 19620629 198203 1 002



Dr. I Wy Dirgeyasa, M.Hum  
NIP. 19640422 199203 1 001



THE  
Pharmaceutical Building  
UNIVERSITY

Pernyataan Tidak Melakukan Plagiat dan Memalsukan Data

Saya yang bertandatangan di bawah ini:

Nama : Muhammad Fauzi Romadhon Marpaung

NIM : 8156111058

Angkatan : 2015

Prodi : Linguistik Terapan Bahasa Inggris

Judul Tesis : Translation Strategies of Culture-Specific Items in Novel  
*Negeri 5 Menara* into English

dengan ini menyatakan bahwa:

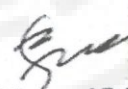
1. Benar tesis saya adalah karya saya sendiri, bukan dikerjakan orang lain.
2. Saya tidak melakukan plagiat dalam penulisan tesis saya.
3. Saya tidak merubah atau memalsukan data penelitian saya.

Jika ternyata di kemudian hari saya terbukti telah melakukan salah satu hal tersebut di atas, maka saya bersedia dikenai sanksi yang berlaku berupa pencopotan gelar saya.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Medan, 20 Desember 2017

Saya yang membuat pernyataan,

  
Muhammad F. Romadhon Marpaung  
NIM. 8136111042

METERAI  
TEMPEL  
6000  
LAKSANA

THE  
Character Building  
UNIVERSITY